

# Curriculum



Nome Name:	Francesca
Cognome Surname:	BIAGINI

ORCID:	<a href="https://orcid.org/0000-0003-4668-5634">https://orcid.org/0000-0003-4668-5634</a>
Scopus Author ID:	n.d.
WOS Author ID:	n.d.
Sito WEB WEB site:	<a href="https://www.unibo.it/sitoweb/francesca.biagini7">https://www.unibo.it/sitoweb/francesca.biagini7</a>

## **POSIZIONE PROFESSIONALE ATTUALE / CURRENT PROFESSIONAL POSITION:**

Posizione attuale Current position:	In Servizio
Qualifica Qualification:	Professore Associato (L. 240/10)
Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company:	Alma Mater Studiorum - Università di BOLOGNA
Nazione Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company Country:	ITA
Anno inizio Start Year:	2014
Anno fine End Year:	n.d.

## **PRECEDENTI ESPERIENZE LAVORATIVE (ULTIMI 10 ANNI) / PREVIOUS WORK EXPERIENCE ( LAST 10 YEARS):**

Qualifica Qualification:	Ricercatore confermato
-----------------------------	------------------------

Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company	Alma Mater Studiorum - Università di BOLOGNA
Posizione Sede Lavorativi (indicare Nazione e Città) Workplace Location (specify Country and City):	Bologna
Anno inizio Start Year:	2008
Anno fine End Year:	2014
Descrizione Description:	

## LINGUE / LANGUAGES:

Lingua Language:	Italiano
Scrittura Writing:	madrelingua
Comunicazione Communication:	madrelingua

Lingua Language:	Russo
Scrittura Writing:	C2
Comunicazione Communication:	C2

Lingua Language:	Inglese
Scrittura Writing:	B2
Comunicazione Communication:	B2

## AREA/SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE / AREA/SECTOR SCIENTIFIC-DISCIPLINARY

Area scientifico-disciplinare Area scientific-disciplinary:	Scienze dell'antichità filologico-letterarie e storico-artistiche
Area scientifico-disciplinare codice Area scientific-disciplinary code:	10
Settore scientifico-disciplinare codice Sector scientific-disciplinary code:	-Slavistica
Settore scientifico-disciplinare codice Sector scientific-disciplinary code:	-SLAV-01/A

**DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI SCIENTIFICI  
CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI (CON ANNESSO ELENCO DI  
MASSIMO 10 PUBBLICAZIONI) / DESCRIPTION OF THE MAIN  
SCIENTIFIC RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS (WITH  
ATTACHED LIST OF MAXIMUM 10 PUBLICATIONS):**

<p>Descrizione Description:</p>	<p><i>Impegnata nell'ampliamento del corpus parallelo italiano-russo del Corpus Nazionale della Lingua Russa in collaborazione con l'Università Cattolica di Milano (<a href="https://ruscorporu.ru/page/corpora-team/">https://ruscorporu.ru/page/corpora-team/</a>) (cf. Biagini, Bonola, Nosedà 2019; Biagini, Maiko, Nosedà 2024). Dal 2009 membro del Gruppo Internazionale di Studi di Linguistica Testuale Contrastiva Slavo-romanza GeLiTeC, coordinato dalla Prof.ssa Olga Inkova dell'Università di Ginevra (cf. Biagini 2013, 2016, 2020; Biagini, Inkova 2023 e Biagini 2023 Mediazioni). Negli ultimi anni ho dedicato le mie ricerche all'applicazione del modello basilese della testualità agli studi di linguistica testuale contrastiva italiano-russo; i risultati sono stati presentati ai seguenti convegni (cf. Biagini, Mazzoleni 2023 e Biagini SILTA 2023): 28-29/03/2022 "Forme della scrittura italiana contemporanea in prospettiva contrastiva. La componente testuale", Basilea (A. De Cesare, A. Ferrari, L. Lala e F. Pecorari) relazione con M. Mazzoleni "Sull'ordine sequenziale di protasi e apodosi in italiano e russo nel corpus parallelo del NKRJa". 27-28-29/05/2024 III Convegno Internazionale Italiano e lingue slave - Confronti linguistici, traduttivi e culturali, Università di Ljubljana, Fac. di Lettere e Filosofia: intervento "Traduzione automatica e testualità: analisi della traduzione di un testo letterario". 11-13/09/2024 X Incontro di Linguistica Slava, Università degli Studi Roma Tre, Dip. di Lingue, Letterature e Culture Straniere, intervento "L'architettura testuale in russo e in italiano: la densità informativa". Inoltre mi sono dedicata allo studio della Teoria della traduzione in Russia e in URSS (cf. l'antologia di saggi pubblicata su Europa Orientalis 2024, 43 con un saggio introduttivo) I miei studi sono stati rivolti anche all'impatto della traduzione automatica e dell'intelligenza artificiale sulla traduzione e sulla sua didattica (cf. pubblicazioni Biagini F., Bonola A., Nosedà V. 2024) con la partecipazione con contributo ai seguenti convegni: 27-28-29/05/2024 III Convegno Internazionale Italiano e lingue slave (vedi sopra). 3-6/07/2024 New Trends in Translation and Technology Conference - NeTTT 2024, Varna, Bulgaria, con l'intervento: Biagini F., Bonola A., Nosedà V. (2024) "Comparing Human and Machine Translation: a Survey with Italian University Students Learning Russian". 20-21/02/2025 "Rinnovare le narrazioni. Intelligenza artificiale e tecnologie digitali nel contesto culturale degli studi slavistici" Università di Torino (Dip. di Lingue e Letterature straniere e Culture moderne) intervento con V. Nosedà "Il post-editing in direzione russo-italiano: un esperimento con apprendenti italo-foni di russo L2". Dal 2007 partecipo agli incontri del gruppo di studi di</i></p>
-------------------------------------	---

	<i>Linguistica slava, occasioni di confronto per gli studiosi di morfosintassi delle lingue slave in Italia (cf. Biagini, Latos 2010; Biagini 2010, 2012, 2016; Biagini, Bonola 2019; Biagini, Gebert 2025 in stampa).</i>
--	--

## PUBBLICAZIONI / PUBLICATIONS:

Anno della pubblicazione Year of publication:	2023
Citazione Citation:	francesca biagini / marco mazzoleni, Sull'ordine sequenziale di protasi e apodosi in italiano e russo nel corpus parallelo del NKRJa, in: AA.VV., <i>Forme della scrittura italiana contemporanea in prospettiva contrastiva. La componente testuale</i> , Firenze, Franco Cesati Editore, 2023, pp. 19 - 30 (QUADERNI DELLA RASSEGNA) [capitolo di libro]Open Access

Anno della pubblicazione Year of publication:	2023
Citazione Citation:	Francesca Biagini, Aspetti linguistici della traduzione tra l'italiano e il russo: il caso della segmentazione del testo in enunciati, «STUDI ITALIANI DI LINGUISTICA TEORICA E APPLICATA», 2023, LII, pp. 515 - 532

Anno della pubblicazione Year of publication:	2023
Citazione Citation:	Francesca Biagini, Olga Inkova, Introduzione, «MEDIAZIONI», 2023, 36, pp. 1 - 5 [articolo]Open Access

Anno della pubblicazione Year of publication:	2023
Citazione Citation:	Francesca Biagini, Gli equivalenti russi della perifrasi verbale imminente italiana 'stare per', «MEDIAZIONI», 2023, 36, pp. 46 - 64 [articolo]Open Access

Anno della pubblicazione Year of publication:	2024
Citazione Citation:	Biagini F., Bonola A., Noseda V. (2024) "Comparing Human and Machine Translation: a Survey with Italian University Students Learning Russian", in Constantin Orasan, Tharindu Ranasinghe, Gloria Corpas Pastor, Ruslan Mitkov, Maria Kunilovskaya (eds), <i>Proceedings of the New Trends in Translation and Technology Conference - NeTTT 2024. 3-6 July 2024, Varna, Bulgaria</i> , pp. 34-49.

Anno della pubblicazione Year of publication:	2024
Citazione	Biagini, F. (2024) Sviluppo ed evoluzione della teoria della traduzione in Unione Sovietica:

Citation:	un'introduzione, "Europa Orientalis", 43, 417-441.
-----------	--

Anno della pubblicazione Year of publication:	2024
Citazione Citation:	Biagini F., Nosedà V., Majko T. (2024) Il corpus parallelo italiano-russo del Nacional'nyj Korpus russkogo jazyka (NKRJa): evoluzione e applicazioni nelle ricerche della slavistica italiana, "Studi Slavistici", 21(1), 161-176. <a href="https://doi.org/10.36253/Studi_Slavis-15728">https://doi.org/10.36253/Studi_Slavis-15728</a>

Anno della pubblicazione Year of publication:	2019
Citazione Citation:	Biagini, F. e A. P. Bonola (2019) "Descrizione semantico-funzionale delle particelle russe e corpora paralleli. Un'analisi contrastiva (italiano-russo) corpus-based di ved'", in Studi di linguistica slava. Nuove prospettive e metodologie di ricerca, a cura di I. Krapova, S. Nistratova e L. Ruvoletto, Venezia: Edizioni Ca' Foscari, pp.53-77, ISBN:978-88-6969-369-4. In STUDI E RICERCHE vol. 20, DOI: 10.30687/978-88-6969-368-7. <a href="https://edizionicafoscari.unive.it/it/edizioni4/libri/978-88-6969-369-4/">https://edizionicafoscari.unive.it/it/edizioni4/libri/978-88-6969-369-4/</a>

Anno della pubblicazione Year of publication:	2019
Citazione Citation:	Biagini, F., A. Bonola e V. Nosedà (2019) Il corpus parallelo italiano-russo del NKRJa. Progetto di ampliamento, applicazioni e sviluppi, in Il mondo slavo e l'Europa. Contributi presentati al VI Congresso Italiano di Slavistica. Torino, 28-30 settembre 2016, a cura di Maria Cristina Bragone, Maria Bidovec, Firenze: FUP, pp. 35-45, ISSN 2612-7679 (online), ISBN (online PDF) 978-88-6453-910-2

Anno della pubblicazione Year of publication:	2020
Citazione Citation:	Biagini F. (2020) "Il periodo ipotetico all'indicativo: tempo e aspetto in italiano e in russo", in Systèmes linguistiques et textes en contraste. Études de linguistique slavo-romane, a cura di Olga Inkova, Małgorzata Nowakowska & Sebastiano Scarpel, Kraków: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Pedagogicznego, pp. 46-65, ISBN: 978-83-8084-506-0, doi: 1024917/9788380845060.2, <a href="http://rep.up.krakow.pl/xmlui/handle/11716/9535">http://rep.up.krakow.pl/xmlui/handle/11716/9535</a>

**DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI PROGETTI DI RICERCA E PREMI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 10 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, PRINCIPAL INVESTIGATOR O COORDINATORE LOCALE DI PROGETTI DI RICERCA COMPETITIVI NAZIONALI O INTERNAZIONALI, SIGNIFICATIVI PREMI CONSEGUITI PER LA**

**PROPRIA ATTIVITÀ DI RICERCA)/ DESCRIPTION OF THE MAIN RESEARCH PROJECTS AND AWARDS AWARDED IN THE LAST 10 YEARS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 10 ACHIEVEMENTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, PRINCIPAL INVESTIGATOR OR LOCAL COORDINATOR OF NATIONAL OR INTERNATIONAL COMPETITIVE RESEARCH PROJECTS, SIGNIFICANT AWARDS AWARDED FOR YOUR RESEARCH ACTIVITY):**

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

**DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI DI SVILUPPO DI RETI E RELAZIONI SCIENTIFICHE NAZIONALI E INTERNAZIONALI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 5 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, PARTECIPAZIONE O ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI; CONTRIBUTI A CONSORZI DI RICERCA) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF DEVELOPMENT OF NATIONAL AND INTERNATIONAL SCIENTIFIC NETWORKS AND RELATIONS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 5 RESULTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, PARTICIPATION OR ORGANIZATION OF NATIONAL AND INTERNATIONAL CONFERENCES; CONTRIBUTIONS TO RESEARCH CONSORTIA):**

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

**DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI DI SUPPORTO ALLA COMUNITÀ SCIENTIFICA (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 5 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, RESPONSABILITÀ DI DIREZIONE DI COMITATI EDITORIALI; INCARICHI DI VALUTAZIONE DELLA RICERCA PRESSO ISTITUZIONI NAZIONALI O INTERNAZIONALI; RESPONSABILITÀ ISTITUZIONALI ALL'INTERNO DELL'ISTITUZIONE DI APPARTENENZA O DI ALTRE ISTITUZIONI) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF SUPPORT TO THE SCIENTIFIC COMMUNITY (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 5 RESULTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, MANAGEMENT RESPONSIBILITIES OF EDITORIAL**

**COMMITTEES; RESEARCH EVALUATION ROLES AT NATIONAL OR INTERNATIONAL INSTITUTIONS; INSTITUTIONAL RESPONSIBILITIES WITHIN THE INSTITUTION OF AFFILIATION OR OTHER INSTITUTIONS):**

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

**DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI VALORIZZAZIONE DELLE CONOSCENZE (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 3 RISULTATI, RELATIVI ALLA PARTECIPAZIONE DEL CANDIDATO ALLE ATTIVITÀ DI VALORIZZAZIONE DELLE CONOSCENZE) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF KNOWLEDGE VALORIZATION (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 3 RESULTS, RELATING TO THE CANDIDATE'S PARTICIPATION IN KNOWLEDGE VALORIZATION ACTIVITIES):**

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

**Informazioni aggiornate alla data di candidatura 21-05-2025**

**Francesca BIAGINI**

*Il presente curriculum costituisce allegato e parte integrante dell'incarico sottoscritto*